

L'UNIVERSITÉ D'ÉTAT DES SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES

Concours d'essais par équipes

“Unité en Diversité: Russie et le monde francophone”

Travail de recherche (essai)

La vie et l'œuvre de Nathalie Sarraute

**LES PENSEURS, LES VEETTES ET LES PROFESSIONNELS D'UN
RENOMMÉ MONDIAL ORIGINAIRES DE RUSSIE RECONNUS À L'ÉTRANGER
(DANS LES PAYS FRANCOPHONES)**

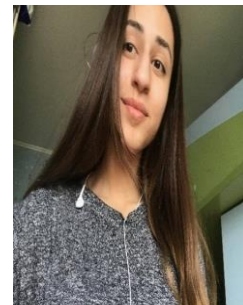
Les participants:



Alena Kulikova



Egor Stepantsev



Khanymzar Balakishieva



Daria Dracheva



Anastasia Isaïeva

Enseignante: Natalia Onushchenko

Kolomna, 2022

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Командный конкурс эссе

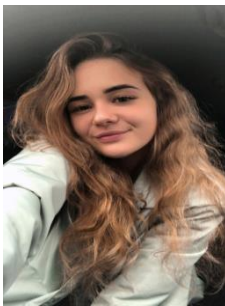
«Единство в различии: Россия и франкоговорящий мир»

Исследовательская работа (эссе)

Жизнь и творчество Натали Саррот

**МЫСЛИТЕЛИ, ЗВЕЗДЫ И ПРОФЕССИОНАЛЫ МИРОВОГО УРОВНЯ
РОДОМ ИЗ РОССИИ, ПОЛУЧИВШИЕ ПРИЗНАНИЕ ЗА РУБЕЖОМ (ВО
ФРАНКОННЫХ СТРАНАХ)**

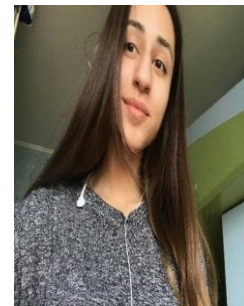
Участники:



Алена Куликова



Егор Степанцев



Ханымзар Балакишиева



Дарья Драчева



Анастасия Исаева

Руководитель группы: Онущенко Наталия Михайловна

Коломна, 2022

Тезисы

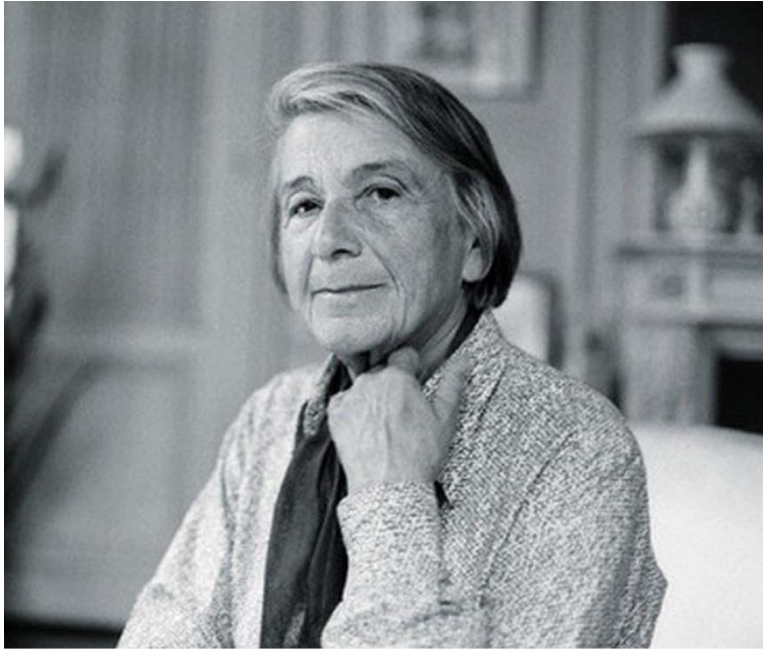
Dans cette étude, nous essayons d'étudier l'histoire de la célèbre écrivaine française Nathalie Sarraute, née en Russie. Sur son exemple, nous voulons montrer que, malgré toutes les difficultés de la vie, les gens russes pouvaient et peuvent encore acquérir une grande renommée à l'étranger. Une fois dans un autre pays, ils ne sont pas perdus et oubliés, mais peuvent révéler des talents avec lesquels ils peuvent susciter un intérêt international pour la culture, l'histoire ou les traditions de leur pays d'origine, dans notre cas la Russie. Dans cet essai, nous vous présenterons l'histoire de la vie de Nathalie Sarraute, ainsi que sa longue et réussie carrière littéraire.

Beaucoup de gens sur la planète ont pris conscience des capacités du cerveau humain propices à des progrès incroyables. Ceux-là ont créé l'histoire grâce à leur grande contribution à la cause de toute leur vie et à celle de leur pays. Leurs réalisations sont le fruit du travail sur eux-mêmes, c'est-à-dire sur leur cerveau.

Il est très important de rappeler une fois de plus l'impact considérable que les hommes de Russie ont eu sur le sort du monde. Ces mots ne sont qu'en apparence une exagération. Car il suffit de se familiariser avec les biographies de Serge de Diaghilev, Fédor Chaliapine ou Marc Chagall et plusieurs autres pour comprendre que sans ces personnes, la vie de la Russie et du monde entier aurait été vraiment différente. Tout au long de l'histoire de l'État russe, la culture l'a nourri et enrichi, servant de source et d'expérience spirituelle à la nation en même temps que de point de repère pour notre peuple multiethnique. C'est cette culture nationale qui assure à bien des égards l'autorité et l'influence de la Russie dans le monde, ce qui l'a aidée à devenir une grande puissance. Ainsi en tant que Russes, nous avons pour mission d'éveiller l'intérêt international pour l'histoire de la Russie, les traditions, la langue et les valeurs culturelles de notre pays.

Le patrimoine culturel et historique de nos compatriotes russes en France est, par sa richesse, sa diversité ainsi que son importance pour la culture française et universelle, un phénomène unique. Au cours des trois derniers siècles, les relations franco-russes se sont placées sous le signe d'un grand intérêt mutuel et d'une sympathie sincère dont témoignent d'intenses échanges culturels et humains.

Depuis le milieu du XVIII^e siècle, nos compatriotes viennent en France attirés par le travail, les études, les loisirs, le mode de vie ou encore l'acquisition de biens immobiliers et même d'une résidence permanente. Pour de nombreuses personnalités russes de la culture et de l'art, le séjour en France a été une source d'inspiration puissante. C'est le cas de notre compatriote russe, Nathalie Sarraute, devenue célèbre en France.



Nathalie Sarraute

« Oncle ouvre le cahier sur la première page. Les lettres sont affichées à l'encre rouge de manière très embarrassante, les lignes rampent de haut en bas. Il les traverse rapidement, retourne plus loin, s'arrêtant de temps en temps. Il a l'air surpris, insatisfait. Il ferme le

cahier, me le retourne et me dit : « Avant de vous asseoir pour écrire un roman, vous devez apprendre l'orthographe. » J'ai emmené le carnet dans ma chambre, je ne me souviens pas de ce que j'y ai fait, du moins il a disparu, et je n'ai plus écrit de ligne... »

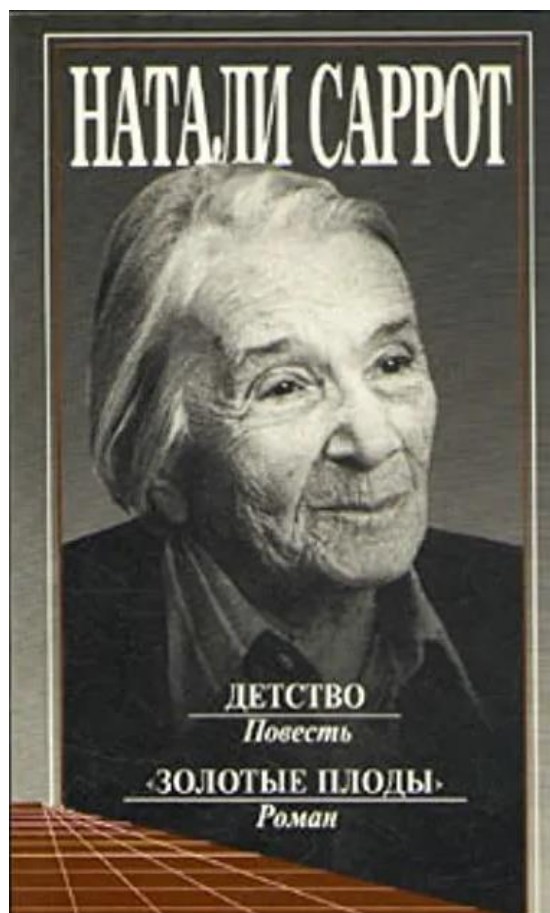
Ces mots sont un extrait du roman de Nathalie Sarraute *Enfance*, dans lequel elle se souvient de la réaction décourageante de son oncle découvrant ses manuscrits. Ce n'est qu'à l'âge de quarante ans qu'elle s'est décidée à publier son premier roman mais presque personne ne l'a remarqué alors que commençait la Seconde Guerre mondiale. Cependant, après la guerre, la France et le monde entier ont découvert ses œuvres, dont la dernière écrite à l'âge de 97 ans.

L'idée de libération est la principale raison pour laquelle Sarraute n'était guère enthousiaste à l'idée d'être publiée par des maisons d'édition soviétiques. C'est pourquoi pendant longtemps, seule une partie de son œuvre, choisie avec soin pour son sens caché, était traduite en russe. Cela dit, la beauté de la syllabe de Nathalie Sarraute, sur laquelle tous s'accordaient, tenait en grande partie dans sa langue française distinguée et embellie par la langue russe. De fait, Nathalie ou Tashek, comme son père l'appelait, est née le 18 juillet 1900 en Russie, dans l'actuel Ivanovo, à l'époque Ivanovo-Voznessensk.

Ses parents divorcèrent deux ans plus tard et sa mère, Polina Shatunovskaya (remariée avec l'historien et publiciste Nikolai Petrovich Boretsky-Bergfeld), emmena Nathalie à Paris, avant de retourner à Saint-Pétersbourg avec sa fille en 1906. Ilya Evseevich Tchernyak, le père de Nathalie, demerait à Ivanovo-Voznesensk, en tant que fondateur de la manufacture de production de colorants.

Lorsqu'il s'est installé dans la banlieue de Paris en 1908, y établissant sa production de colorants, Nathalie a quitté sa mère pour suivre son père en France. La fille a fait un choix conscient à l'âge de huit ans, mais ce n'est qu'à l'âge de quatre-vingts ans qu'elle en a révélé les raisons dans son unique livre de mémoires *Enfance*.

Nathalie raconte comment « la souffrance accompagnant le blasphème est née ». Selon elle, ce sentiment est devenu soudainement conscient, bien que sa cause fût un conflit familial dramatique : sa mère a constamment nié de manière



Couverture du roman de Sarraute *Enfance*

explicite les valeurs de vie auxquelles son père adhérait. Nathalie se souvient d'avoir vu derrière la vitrine du coiffeur une poupée qu'elle a comparée à sa mère, découvrant les imperfections d'une femme qui se croyait parfaite. Aux yeux de Nathalie, cette mère est responsable de l'effondrement de la famille. Nathalie a toujours ressenti son égoïsme froid et son indifférence, « Il est clair pourquoi j'ai préféré la nouvelle famille de mon père à vie », avoua-t-elle plus tard dans son roman autobiographique.

Parlant couramment le français, diplômée du lycée, Nathalie a poursuivi ses études à la Sorbonne. Admise au barreau en 1925, après avoir obtenu un diplôme de la faculté de droit de Paris, elle a épousé son camarade de classe et collègue Raymond Sarraute. Par la suite, dans une France occupée par les troupes allemandes en pleine Seconde Guerre mondiale, la jeune femme a été démise de ses fonctions d'avocat en raison de son origine juive. En outre, son mari a dû divorcer officiellement afin de ne pas tomber lui-même sous le coup des lois nazies. Cependant, cela ne les a pas empêchés de rester toute leur vie ensemble et d'élever trois filles.

Son premier livre *Tropismes* a été écrit en 1932, mais Nathalie ne s'est décidé de le publier qu'en 1939. Le titre est une allusion aux sciences naturelles, le terme désignant la croissance et le mouvement de la cellule en réponse à des stimuli. Malgré le peu de succès du livre, Nathalie Sarraute est restée fidèle aux principes créatifs énoncés dans *Tropismes* à travers ses œuvres ultérieures. En règle générale, ses livres manquent de personnages particuliers, et l'histoire se centre sur des événements ou simplement des mots. Les mots semblent triviaux et familiers, mais subliment les plus petits mouvements de l'âme et la réaction de la psyché.

Continuant à travailler activement, Nathalie Sarraute est décédée dans la dernière année de son siècle, le 19 octobre 1999. Pour sa fidélité à un style, qui ne s'inscrit dans aucune école ou tendance, les critiques français ont qualifié Nathalie Sarraute de « constante littéraire du siècle ».

Dans son style, elle était et reste vraiment inimitable. Il n'y a peut-être pas d'œuvre à laquelle il soit si difficile d'emprunter, d'abord parce qu'un emprunt serait trop visible. Le plagiat est impossible car avant ou après Nathalie, personne n'a montré un tel style de narration. Les œuvres de l'écrivain ne sont pas définies par un genre, adaptées à un cadre, catégorisées avec précision. Au regard de ses premières créations, Nathalie a été rattachée au *Nouveau roman*, courant qui à l'époque correspondait le plus à son écriture. Un peu plus tard,

pourtant, ses œuvres ont été rangées parmi les classiques français ; l'une d'entre elles a même été nominée pour le prix Nobel, que Sarraute n'a finalement pas reçu.

Conclusion

La question principale discutée dans cette étude est des personnalités célèbres d'origine russe, reconnues à l'étranger. Dans ce cas, il s'agit de Nathalie Sarraute, qui est devenue une écrivaine française très célèbre. Son exemple est l'un de ceux qui montrent que nos compatriotes russes exilés, partis suivant les vicissitudes historiques et politiques ou l'imprévisibilité du destin, ne se sont ni dissous ni perdus, malgré les grandes difficultés et les obstacles liés à de nouvelles conditions de vie. En plus de maintenir un lien spirituel étroit avec leur pays natal, ils portent des dons et une force de création propres au peuple russe depuis des siècles. Pour beaucoup d'entre eux, la participation active à la vie culturelle du pays d'accueil est l'expression des talents artistiques particuliers.

Sources:

1. Викторов А. Константа века. Глобальный еврейский онлайн центр, 2017. URL: <https://jewish.ru/ru/people/culture/180416/> (дата обращения 09.02.2022).
2. Raïd, L. (2017). Sous les mots, l'enfance. Sarraute et la philosophie du langage ordinaire. A contrario, 25, 93-116. <https://doi.org/10.3917/aco.172.0093> (дата обращения 09.02.2022).
3. Fay, P. (2012). Nathalie Sarraute : variations autour de l'impossible à dire. La Cause du Désir, 80, 108-109. URL: <https://doi.org/10.3917/lcdd.080.0108> (дата обращения 09.02.2022).
4. Arber, S. (2016). Le Nouveau Roman, pierre de touche de la modernité littéraire. Germanica 2016/2 (n° 59), p. 19-32. URL : <https://doi.org/10.4000/germanica.3339> (дата обращения 09.02.2022).
5. 18 июля 120 лет со дня рождения Натали Саррот. Пинская городская центральная библиотека, 2020. URL: https://pinsklib.by/2020/06/18/natali_sarrot/ (дата обращения 09.02.2022).

Ссылка на публикацию о работе над эссе на сайте кафедры германо-романских языков и методики их преподавания факультета иностранных языков ГСГУ

http://de-fran.gukolomna.ru/news/538-research_projects_2022.html